

PROMOTIO 2023 ORDINIS THEOLOGORUM

1. Laulu Alma Materille

*Sävel Teinilaulu, sanat Jussi Junni
Promootion riemuvuoden 2023 juomalaulukilpailun
voittaja*

Iloisesti laulumme kaikukoon
käydessämme arjesta juhlaan.
Akateeminen riemu taas raikukoon,
tänään ehkäpä viiniä tuhlaan!
Näet korkean tiedon lähteille vie
niin voittoisa mutta myös kivinen tie.

Mitt i vår akademiska gemenskap
har vi aldrig vår skål bara halven.
Alla smärtor och sorger med vetenskap
försvinner med supen på halsen!
Må vinet flöda som strömmande älv,
för morgonen bär sitt bekymmer själv.

Few the paths that lead unto mastery,
even fewer are those who can find them.
Friends and fellows at our university,
let us strive for the wisdom together!
Let all despair and hopelessness go,
research shall defeat every foolish foe.

Vita nostra cum hic brevis est,
laudamus vivificantem:
Alma Mater, doctrix amabile,
Universitas Helsingiensis!
Non mundus perit, non vincit mors,
scientia donata hominibus.

2. Gaudeamus igitur

;;: Gaudeamus igitur
iuvenes dum sumus. ;;:
Post iucundam iuventutem,
post molestam senectutem
;;: nos habebit humus;;:

;;: Ubi sunt, qui ante nos
in mundo fuere? ;;:
Vadite ad superos,

transite ad inferos
;;: ubi iam fuere ;;:.

Vita nostra brevis est, brevi finietur,
venit mors velociter,
rapit nos atrociter,
;;: nemini parcetur :::

;;: Vivat academia,
vivant professores! ;;:
vivat membrum quodlibet,
vivat membra quaelibet,
;;: semper sint in flore ;;:

;;: Vivant omnes virgines,
faciles, formosae. ;;:
Vivant et mulieres.
tenerae, amabiles,
;;: bonae laboriosae ;;:.

;;: Vivat et respublica
et qui imma regit, ;;:
vivat nostra civitas,
maecenatum caritas,
;;: quae nos hic protegit ;;:

;;: Pereat tristitia,
pereant osores. ;;:
Pereat et diabolus,
quivis antiburschius,
;;: atque irrisores ;;:.

3. TYT-hymni

Katsokaa siskot, katsokaa veljet huomisen valoa
päin!
Maailmaan käymme yhdessä rohkeina näin.

Pelkää en maailmaa, en kuolemaa tai saatanaa.
Luottaa saan Jumalaan tai unelmaan kai
parempaan.

Oi ystävä, oi toveri! Kulkekaa kanssani!
Etsin tien totuuteen, tien vapauteen ja rakkauteen.

PROMOTIO 2023 ORDINIS THEOLOGORUM

On palava mun tahtoni, väkevä liekkini!
Katsokaa siskot, katsokaa veljet huomisen valoa
päin!

Maaailmaan käymme yhdessä rohkeina näin.
Uskon ma huomiseen ja oikeuteen, en vääryyteen.

Voitan ma pelkoni ja rohkeus on voimani.
Oi ystävä, oi toveri! Kulkekaa kanssani!

Katsokaa siskot, katsokaa veljet huomisen valoa
päin!
Maaailmaan käymme yhdessä rohkeina näin.

4. Helan går

Solo

En liten fågel satt en gång
Och sjöng i furuskog.
Han hade sjungit dagen lång
Men dock ej sjungit nog.

Tutti

Vad sjöng den lilla fågeln då? (JO!)
Helan går,
sjung hoppfaderallanlallanlej!
Helan går,
sjung hoppfaderallanlallanlej!

Och den som inte helan tar,
Han ej heller halvan får. Helan går!
sjung hoppfaderallanlallanlej!

5. Pea õits'vad lilled

,: Pea õits'vad lilled, pea õits'vad roosid,
pea õitseb lill – ära unusta mind. ,,:

Refr. Ma ütlen veel üks kord:
noorus on ilus aeg,
noorus ei tule iial tagasi.
Ei tule, tule ta, iial ei tule ta,
noorus ei tule iial tagasi.

,: Meil kasvab viinapuu ja sel on marjad,
neist voolab välja magus viin. ,,:

Refr. Ma ütlen veel üks kord ...

,: Ma armastan neidu, kes mull' nii armas,
teda ajaviiteks armastan. ,,:

Refr. Ma ütlen veel üks kord ...

,: Ära joo sina viina, ära joo sina õlut,
ära käi nii tihti sa kõrtsuteed. ,,:

Refr. Ma ütlen veel üks kord ...

6. Unkarin viiniä

Voi hyvät ystävät, meillä jos ois'
Unkarin viiniä saavi!
Eikö kun kaks' sitä kantais' ja jois'
paksusti voitais' kuin paavi.
Silloinpa, veikko, ei huolta ois lain'
saavissa kieli kun maattaisi vain.
Voi hyvät ystävät, meillä jos ois
Unkarin viiniä saavi!

Painakoon lyijynä saavimme tuo,
oltais ei vaivojen vanki.
Nostava hän, joka laulaa ja juo,
taakan on raskahimmanki.
Veljeni nyt sylin sieppaan mä sun,
tanssimme ympäri vannehditun.
Voi hyvät ystävät vuotais' nyt vuo,
oltais' ei vaivojen vanki.

Ulkona paiste tai pakkonen ei
vaikuta tahtiimme huimaan.
Ei, vaikka enkelit, hupsis ja hei,
loikkais saaviimme uimaan.
Lähdön he sais pian pilviä päin,
huutaa ja huitoa jaksamme näin.
Muuta nyt ystävät, toivota ei:
päästäispä saavihin uimaan!

PROMOTIO

2023 ORDINIS THEOLOGORUM

7. Eurovision juomalaulu

Ranskassa juodaan viiniä,
Saksassa olutta ja Venäjällä vodkaa.
Suomessa juodaan kaikkea,
siis malja sille nostakaa!

8. Paavi ja sulttaani

On paavin elo ihanaa,
hän kaikki anerahat saa.
;: On viini kallein juomansa
Oi, jospa paavi oisin ma. ;:

Mutt' ei, ei koskaan maistaa saa,
hän nuoren naisen / miehen suudelmaa.
;: Käy illoin yksin nukkumaan
en paavi olla tahtoiskaan! ;:

Mutt' sulttaani hän hummailee
ja haaremissaan elelee.
;: Keskellä naisten / miesten viehkeäin
sulttaani oisin mielelläin. ;:

Mutt' ei, hän ompii polo mies
hänt' painaa Koraaninsa ies.
;: Ei maista viinin tippaakaan
en sulttaaniksi tahtoiskaan. ;:

En yksin olla tahtoisi
mä paavi enkä sulttaani.
;: Mutt' vuoroin virkaan kumpaankin
mä mielelläni astuisin. ;:

Suo suukko mulle neitonen / miekkonen,
oon sulttaani ma hetkisen.
;: Hei, veikot, maljat täyttäkää,
kun paaviks' muuttuu poika / tyttö tää! ;:

9. Vila vid denna källa (Fredmans epistel nr 82)

Vila vid denna källa!
Vår lilla frukost vi framställa:
rött vin med pimpinella,

och en nyss skjuten beckasin.

Klang, vad buteljer, Ulla,
i våra korgar överstfulla,
tömnda i gräset rulla
och känn vad ångan dunstar fin!

Ditt middagsvin
sku vi ur krusen hålla
med glättig min.
Vila vid denna källa,
hör våra valthorns klang, cousine!
Corno...
Valthornens klang, cousine!

Himmel, vad denna runden
av friska lövträd sammanbunden,
vidgar en plan i lunden
med strödda gångar och behag!

Ljuvligt där löven susa,
i svarta virvlar, grå och ljusa,
träden en skugga krusa
inunder skyars fläkt och drag.

Tag, Ulla, tag
vid denna måltidsstunden
ditt glas som jag!
Himmel, vad denna runden
bepryds av blommor, tusen slag!
Av blommor tusen slag!

10. Malmin hautausmaa

Tiedätkö, civis, tiedätkö vaan,
tiedätkö, civis, tiedätkö vaan?
Tiedätkö, missä väsynyt civis levätä saa?
Missä on Malmin hautausmaa,
missä on Malmin hautausmaa?
Siellä, ah, siellä väsynyt civis levätä saa.

PROMOTIO

2023 ORDINIS THEOLOGORUM

11. Punschen kommer

Punschen kommer, punschen kommer, ljuv och sval!

Glasen imma, röster stimma i vår sal.
Skål för glada minnen! Skål för varje vår!
Inga sorger finnas mer, när punsch vi får.

12. Vesihenkilöiden marssi

Säv. Kapteeni katsoi horsonttihin

Pois se meistä, että täällä maisteltas'
noita pahan tuomia, alkoholijuomia,
baikka henki keltä täällä haisteltais'
niin huugo raikas sois'.

Hurraa, me nuoret vesihenkilöt,
pää on selvä meillä aina,
krapulat ei meitä paina,
hurraa, me nuoret vesihenkilöt,
meillä luonto raitis on.

Säyseästi näin kuin aina elelee
itseksensä hissuksiin,
nenä kirjassansa kiin'.
Tarmokkaasti lasiin aina sylkääsee,
siitä riemu verraton.
Hurraa, me nuoret vesihenkilöt...

Paha perii riettauden sellaisen,
jota toiset harjottaa,
kun he itsens' juovuttaa.
Sukukunnan turman tuopi tuollainen,
kulttuurin turmion.
Hurraa, me nuoret vesihenkilöt...

13. Teinilaulu

Pojat / tytöt, tentteihin emme me ehtineet
kera veljien uurastaneitten.
Meill' eivät laakerit lehtineet
akateemisten seppelitten.
Mutt' laulu on meidän ja laulupuu,
se kukkii, kun laakerit lakastuu.

Me saavuimme kerran Helsinkiin
hyvin nuorina, voittoisina.
Pian palattais taas, niin päätettiin,
joka ainoa maisterina.
Muut tulivat silloin ja tekivät niin,
me jäimme jäljelle Helsinkiin.

Toki meillekin riemu ja rikkaus työn
oli tuttua, koimme sen kyllä.
Mutt' valkeus yhden keväisen yön,
yks neitonen / miekkonen syleilyllä
tuhat kertaa suuremman riemun toi,
luvut jäivät ja kirjoja nakersi koi.

Niin vuodet vierivät luotamme pois,
kuin virtana viivähtämättään.
Moni meistä jo tahtonut mukaan ois,
mutt' nousta ja nostaa kättään.
Ei jaksanut heikko ja herkkä mies / nais,
joka elämän riemut jo tarkkaan ties.

Mutt' laulumme teinilaulumme tää
oli meidän ja rakkaus neitten /miesten.
Ne taisivat täysin ymmärtää
teot teinien eksyneitten.
Ne samppanjaks' elon kalkin loi
ja laulumme, teinilaulumme soi.

Ja kun kerran veljet / siskot kaikki on nää
vain unohtunutta multaa,
ylioppilaslakkimme jäljelle jää
– hiven lyyrassa kiiltää kultaa.
Näin teinit, toverit, eli ja joi
ja elämän kirjaa nakersi koi.

14. Livet är härligt

Livet är härligt,
Tavaritj, vårt liv är härligt.
Vi alla våra små bekymmer glömmer,
när vi har fått en tår på tand.
En skål!

Ta dig en vodka,
Tavaritj, en liten vodka.

PROMOTIO

2023 ORDINIS THEOLOGORUM

Glaset till botten vi tillsammans tömmer,
det kommer mera efter hand.
En skål!

15. Pensionärens supvisa

Säv. Letkajenka

Brännvin, öl och gammal finkel
gör att ögat ser i vinkel.
Därför hamnar inte snapsen uti munnen
utan i min hörapparat!

16. Sancta Lucia

Jag i silentio gör promenado,
nocturno solo in Esplanado.
Jag där med gran favor väntar min pia:
Sancta Lucia, Sancta Lucia

Con vehementio slår jag rivalen
och etablerar grande scandalo.
Polisconstabelo skurken befria,
Sancta Lucia, Sancta Lucia

Jag skrek fortissimo: "Släpp mig för Phano!"
Han skrek crescendo: "Parla non guano!"
Jag in arresto förs, å infamia.
Sancta Lucia, Sancta Lucia

Å hårda destiné, här in obscuro
gråter jag lacrymæ, ödet är duro.

Önskar al diavolo amore mia,
Satans Lucia, Satans Lucia!

17. Aktipäivän keväthuumaus

Säv. Attilan keväthuumaus

Tohtori nyt ampaisee ylös vuoteestaan
Aurinko on korkeella, frakki vielä kaapissa
Aktiin ryntää hän kiire kannoillaan
Riemuun mukaan yhtyä saa kuka vaan
Juhlasali sulkeutuu hetkellä minä vaan
metrokin on myöhässä, sen arvatakin saa
Katsos kuinka kollegaa monta on jo salin puolella
Airuet, tohtorit, riemu ja moni muu

Mustan mekon helmat ne näin hulmuua
Tohtori kun kapeita kinttujaan viskoopi
Tohtorille auki on taivas ja maa
Juhlasaliin ensin jos vain ennättää
Tunnetko sä Martti, kuka tohtori on tää
Anna mulle hattuni, näätkö, täss'on pää
Katsos kuinka kollegaa monta on jo salin puolella
Airuet, tohtorit, riemu ja moni muu

Peilistä nyt katsoo hopeainen pää
Sen riemu toki tietää, hymy kasvoilleen leviää
Nauraen hän tanssii ulos porttikongistaan
Linnut ohi liitäen laulaa mukanaan
Katso kuinka tanssii, hän tohtori on kai
tai mistä hän nuo liperit, silkkihatun sai
Katsos kuinka kollegaa monta on jo salin puolella
Airuet, tohtorit, riemu ja moni muu.